



U-LANDSFORENINGEN

# SVALERNE

SVALENYT 2018 - 1



U-LANDSFORENINGEN SVALERNES MEDLEMSBLAD  
ÅRSBERETNINGER FRA 2017

# Indhold

## ÅRSBERETNINGER FRA 2017:

Formandens beretning – side 3  
Regnskabsåret i ord og tal – side 4  
Indiens-udvalget – side 5  
Bangladesh-udvalget – side 6  
Net to Rights – side 8  
Svalernes Fair Trade & Genbrug – side 9  
Svalerne på Fyn – side 10  
Nattergalevej – side 11  
Svalerne i Fredericia – side 12  
Svalerne i Aarhus – side 12  
Partnerskabsrejse-udvalget – side 15  
Kontoret – side 15

## U-landsforeningen Svalernes adresser

### Hovedkontoret for U-landsforeningen Svalerne

Århusgade 35 – 2100 København Ø

Tlf. 51 91 92 18

svalerne@svalerne.dk / [www.svalerne.dk](http://www.svalerne.dk)

[U-landsforeningen Svalerne på FACEBOOK](#)

### Fair Trade Butik Svalerne & Genbrug

Århusgade 35 – 2100 København Ø

Tlf. 91 54 45 30

Følg [Svalernes Fair Trade & Genbrugsbutik på FACEBOOK](#)

### Svalernes Loppemarked i København

Nattergalevej 6 – 2400 København NV

Tlf. 38 86 47 78

Følg [Svalernes loppemarked på Nattergalevej på FACEBOOK](#)

### Svalernes loppemarked i Odense

Ørstedsgade 20 – 5000 Odense

<http://svalerne-fyn.dk/>

Følg [Svalerne Odense på FACEBOOK](#)

### Fair Trade Butik Bazaren

Guldsmedegade 8 A – 8000 Århus C

Tlf. 86 18 51 11

Følg [Fair Trade Butik Bazaren på FACEBOOK](#)

### Fair Trade Gruppen i Århus

Rosengade 24, 2. over gården – 8000 Århus C

Tlf. 86 12 97 01

[svalerne-import@svalerne.dk](mailto:svalerne-import@svalerne.dk)

### Svalernes genbrugsbutik i Fredericia

Prinsessegade 56A, kld. – 7000 Fredericia

Tlf. 30 47 04 44

Følg [Svalerne Fredericia på FACEBOOK](#)

### Fair Trade Butik Holstebro

Bisgårdgade 4 – 7500 Holstebro

Tlf. 29 28 40 59

Følg [Fair Trade Holstebro på FACEBOOK](#)



## Generalforsamling i U-landsforeningen Svalerne søndag d. 8. april 2018

**Vi opfordrer kraftigt medlemmer til at stille op til bestyrelsen, da vi mangler kandidater** (bl.a. formand, næstformand, kasserer, menige medlemmer og suppleanter)!

Bestyrelsen opfordrer interesserede til at give kontoret besked om deres kandidatur, men det er også muligt blot at stille op på selve generalforsamlingen. Det er en forudsætning, at man er betalende medlem for at stille op til bestyrelsen.

**Redaktion:** Kontoret

**Lay-out:** Kontoret

**Ansvarshavende redaktør:** Koordinator

**Trykning & elektronisk distribution:** Kontoret

**Forsidefoto:**

Fotograf: Charlotte Wagner Santos Petersen.

Billede fra partnerskabsrejse til Bangladesh, november 2017: Besøg i landsby, hvor Svalernes partner, PLEAD, arbejder med kvinders rettigheder.

**SvaleNyt** sendes til foreningens medlemmer to gange årligt + lægges på foreningens hjemmeside. Artikler og kommentarer modtages meget gerne.

## Formandens beretning

### Administrativt

Endnu et år er gået. Selv om det på flere områder har været et stille år, så er der lagt et rigtig stort og imponerende stykke arbejde fra alle frivillige rundt om i landet. Det vil jeg gerne begynde med at sige tusind tak for. Uden jeres hårde arbejde var der ingen forening.

### Genbrug og Fair Trade

Foreningens 4 genbrugsvirksomheder er stadig vores vigtigste indtægtskilde. Det er derfor rigtig glædeligt, at der er set en fremgang i salget i 2017, stort set over hele linjen. Men konkurrencen er hård. Genbrug er stadig meget i fokus, især hos private men nu også på kommunalt plan. Seneste initiativ med politisk opbakning er oprettelse af salgssteder for genbrug i tilknytning til genbrugspladser rundt om i landet. Det er rigtig godt for miljøet og i den henseende et godt initiativ. Men gennemføres det i større skala, er det spørgsmålet, om det vil få mærkbar indflydelse på foreningens indtægtsgrundlag.

Året 2017 og starten af 2018 har budt på to jubilæer. Lokalfdelingen i Odense fejrede sit 50 års jubilæum den 25. marts 2017. Yngste skud på genbrugsstammen – Fredericia - fejrede den 6. januar 2018 sit 20 års jubilæum. Jeg vil benytte lejligheden til at ønske et stort tillykke med jubilæerne.

Fair Trade er også en vigtig del af Svalernes virke og målsætning. Året har budt på både glæder og udfordringer. Butikken i Århusgade i København afholdt 6. maj 2017 et vellykket arrangement "*Fair Trade er andet end kaffe og bananer*" med blandt andet besøg af kurvefletter fra Ghana, live musik og oplæg om Fair Trade. Butikken i Århusgade har haft et svært år med stagnerende omsætning og vanskeligheder ved at få personale nok til at passe butikken. Alligevel har de formået at få dannet et nyt indkøbsudvalg, som har sat fokus på udvalget af varer i butikken. Der er investeret i en del flere spændende ting til salg. Udviklingen bliver interessant at følge.

Svalernes importvirksomhed i Århus er kommet et skridt videre et medlemskab af WFTO (World Fair Trade Organisation). Det er rigtig godt gået. Det viser, at der stadig er udvikling i Fair Trade. Glædeligt er det også, at der stadig er fremgang for Bazaren i Århus og at butikken i Holstebro også ser ud til at trives.

### Arbejdet i Tamil Nadu, Indien og Bangladesh

Et af Svalernes mål er at skabe udvikling i Tamil Nadu, Indien og i Bangladesh gennem projekter med forskellige lokale partnerorganisationer. Svalerne får en del spændende ansøgninger, især fra indiske organisationer. Nogle af dem med budgetter og formål, som ligger uden for Svalernes formåen. Det kniber lidt mere med relevante ansøgninger fra Bangladeshiske organisationer.

Blandt andet dette forhold har givet anledning til spørgsmålet, om Svalernes støttepolitik stadig er tilstrækkelig og relevant? Burde vi støtte i længere tid eller evt. færre organisationer med større beløb? Det var et af spørgsmålene på temamødet om udviklingsarbejdet, der blev afholdt 27. august 2017. Mødet blev indledt med to rigtig gode oplæg om de to lande og Svalernes projekter i landene. Det var en god eftermiddag. Nogle af punkterne fra eftermiddagen kan bruges i det videre arbejde i landeudvalgene, og der var på nogle punkter grundlag for mere erfaringsudveksling mellem udvalgene. Eneste lille minus var, at vi godt kunne have ønsket os lidt flere deltagere ved mødet.

Netværksarbejdet i begge lande er fortsat i 2017. I Bangladesh arbejder Net to Rights aktivt med konsolideringen af "grass root changer groups" og de øvrige aktiviteter i lokalområderne. Til dette formål har CISU bevilget støtte i ét år til projektet. Net to Rights besøges i skrivende stund blandt andet for at følge udviklingen i projektet og høre mere om netværkets fremtidsplaner. En ny ansøgning til CISU vedrørende CDT netværket i Indien er også under forberedelse.

På oplysningssiden har der blandt andet været afholdt et arrangement om Bangladesh i Østerbrohuset. Arrangementet fandt sted på en meget regnfuld tirsdag den 28. november 2017. Desværre var søgningen til arrangementet begrænset. Det var ret ærgerligt, men kan være et udtryk for, at udvalget af tilbud i København er meget stort. Der skal derfor en meget intensiv markedsføring til, for at folk ser tilbuddet.

Det kan være samme problem, der slår igennem på medlemstallet, som stadig er svagt faldende. Vi bør som forening derfor se på, om der er muligheder, vi endnu ikke har udnyttet i et forsøg på at gøre os mere synlige. Jeg har ikke de vises sten på dette felt, men vil gerne opfordre til, at dette svære emne tages op igen.

**Tenna Jensen (formand)**

---

## Regnskabsåret i ord og tal

**OBS: Regnskabet er endnu ikke revideret, så der er forbehold for, at der kan foretages ændringer til det nuværende udkast. Det færdige og reviderede årsregnskab for 2017 vil foreligge til generalforsamlingen i 2018.**

### Årets resultat

Resultatet i 2017 blev et **underskud på 57 tkr**, hvilket er en forringelse på 114 tkr i forhold til 2016.

De væsentligste forskelle er samlet i tabellen nedenfor:

*Beløb i tkr.(tusindkroner, red.)*

Indtægter fra enkeltmedlemmer	+13
Bidrag fra lokalforeninger	-35
Salgsaktiviteter	-27
Tipsmidler og tilskud fra CISU	+2
Andre indtægter	+11
Udviklingsarbejdet	+10
Oplysningsarbejdet	-11
Administrationsudgifter	-76

**Indtægter fra medlemmerne** er steget med 13 tkr, hvilket kan henføres til den vedtagne kontingentforhøjelse på generalforsamlingen i 2016.

Vi har i 2017 opkrævet kontingent hos 276 medlemmer, heraf har 236 betalt, hvilket betyder, vi har 40 restanter ultimo året.

	2015	2016	2017
Kontingenter á 350 kr.*	124	129	124
Kontingenter á 150 kr.*	184	176	180
Ind- og udmeldinger	-3	-8	-28
<b>I alt</b>	<b>305</b>	<b>297</b>	<b>276</b>

**\*) i 2015 og 2016 kr. 300/100**

**Bidrag fra lokalforeninger** er faldet med 35 tkr, hvilket skyldes at Odense i år har indbetalt 125 tkr, medens det året før var 175 tkr.

Resultatet af **salgsaktiviteterne** er faldet med 27 tkr, hvilket er sammensat af følgende udviklinger i de enkelte forretningsaktiviteter:

Forretningsenhed (beløb i 1.000 kr.)	2016	2017	Ændring
Genbrug, Fredericia	83	84	+1,5%
Fair Trade, Århusgade	-62	-70	-13,9%
Genbrug, Århusgade	242	188	-22,3%
Loppemarked, Nattergalevej	113	147	+30,3%
<b>I ALT</b>	<b>376</b>	<b>349</b>	<b>-7,2%</b>

**Fredericia** har fortsat med det høje niveau og har givet et overskud på 84 tkr. **Fair Trade Butikken** (Århusgade, København Ø) har givet et underskud på 70 tkr, men bruttoomsætningen er svagt stigende, så der er håb om, at vi har set bunden. Forringelsen i resultatet skyldes stigning i omkostningerne, herunder afskrivning på en stor investering i en markise til butikken. **Genbrugsbutikken Århusgade** har givet et overskud på 188 tkr, hvilket er 54 tkr dårligere end i 2016. Faldet i omsætningen er på 50 tkr og har været en udvikling, der har præget hele året.

**Loppemarkedet på Nattergalevej** har givet et overskud på 147 tkr, hvilket er 34 tkr bedre end i 2016, som hovedsageligt kommer fra en stigning i salget.

Samlet for salgsaktiviteterne er indtægterne faldet med 27 tkr, svarende til godt 7 %.

**Tipsmidler og tilskud fra CISU** er steget med 2 tkr, hvilket er sammensat af et fald i tipsmidlerne med 9 tkr og stigning i administrationstilskud fra CISU med 11 tkr.

**Andre indtægter** består af et legat fra Helene Markwardts Fond på 27 tkr, samt tilskud fra Østerbro Lokalråd til et Fair Trade event i butikken i Århusgade på 11 tkr. (jf udgift under oplysningsarbejdet).

Til **udviklingsarbejdet** har vi i 2017 anvendt 255 tkr, hvilket er 10 tkr mindre end i 2016. Afvigelsen skyldes primært, at vi i 2016 havde udgift til revision af N2R-projektet på 12 tkr.

Til *oplysningsarbejdet* har vi i 2017 anvendt 12 tkr, hvilket i al væsentlighed vedrører en Fair Trade event i butikken i Århusgade (udgiften hovedsageligt dækket af tilskud fra Østerbro Lokalråd).

**Administrationsudgifterne** er 76 tkr højere end i 2016. Den væsentligste afvigelse ligger på "Løn-udgifter m.v.", som er steget med 68 tkr, hvilket kan henføres til en normalisering af udgifterne i forhold til perioden med barselsvikar.

## Budget 2018

Budgettet for 2018 udviser et **underskud** på 104 tkr, hvilket sammenlignet med resultat for 2017 er en forværring på 47 tkr.

De største faktorer til de forventede forværringer i 2018, er bl.a., at vi lighed med hidtidig praksis medtager bidraget fra Odense med 100 tkr (25 tkr mindre end 2017), ligesom vi heller ikke tør budgettere med endnu et legat fra Helene Markwards Fond (27 tkr mindre end 2017).

Herudover budgetters med justeringer af budgettet på forskellige poster, som i store træk udligner hinanden. Udover de ovennævnte to poster, er det indtægterne fra salgsaktiviteter, der som altid vil være en "dark horse" i 2018, da vi har oplevet både negative og positive udviklinger i 2017.

25. januar 2018

**Bjarne Frandsen (regnskabsfører)**

---

## Årsberetning for Indiens-udvalget

2017 har både været et stabilt år og et år med en del udskiftning i gruppen. Vi har pt. 2 på barsel, Helle Vinther Kristensen og Aviaja Mose, men vi håber, de vender tilbage, gerne med de små poter. Desuden er Josefine Dahl stoppet, kort efter rejsen, og Ina Haugaard er desværre også holdt op. Sonia McFarlan og Mathilde er kommet til, Sonia som ny partnerskabsrejsende, og Mathilde ville gerne med på partnerskabsrejsen som ekstra for oplevelsen, men er stoppet igen pga. ændrede arbejdsforhold.

Således er vi nu: Anders Dahl, Morten Frederiksen, Sonia McFarlan og Kirsten Nielsen, samt Helle Vinther Kristensen og Aviaja Mose pt. på barsel.

På trods af det, har vi arbejdet stabilt, læst en del nye ansøgninger og måttet give de fleste afslag, da der hverken er tid eller økonomisk plads til mere end højst én ekstra samarbejdspartner udover de tre, vi allerede har. Vi har haft mange gode diskussioner og det har været svært at vælge, men vi er kommet frem til, at de partnerskabsrejsende, udover vores partnere, skal besøge ROSED.

ROSED er en helt traditionel *Svale*partner. Deres mission er at bevidstgøre dalitkvinder om deres rettigheder, deres deltagelse i lokalpolitik, vigtigheden af at sende børnene i skole, at starte opsparing, deltagelse i lokalsamfundet, kendskab til love med fokus på dalitter og stammefolk etc.

Udover ROSED har vi vore partnere fra tidligere:

RPWO har fået en ny 3-årig aftale. De fortsætter med samarbejdet med de 15 landsbyer. Desuden har de søgt og fået penge til at oprette 3 lektiehjælpecentre, i et forsøg på at få flere *Irula* børn til at tage en (længerevarende) uddannelse. Et ønske, de har haft længe, som vi nu har indvilliget i at støtte, da det giver god mening at uddanne den næste generation bedre end forældrene.

SEAS har fået en et-årig støtte. Det har været lidt svært at finde ud af, hvad de egentlig laver, og om der sker en udvikling fra år til år, derfor har vi opfordret til 'kun' at støtte i et år, så der er mulighed for at se tiden an og gå mere i dybden på næste rejse. De arbejder stadig med at danne SHGer (Self Help Groups) i *Irula* landsbyer og bliver ofte kontaktet af folk fra landsbyer, der har hørt om SEAS fra andre, mhp. også at få dannet SHGer i deres landsbyer.

Desuden har de søgt, og fået bevilget, penge til en toiletbygning.

CPPD – Center for Peoples Participation and Development – er en forholdsvis nystartet organisation, som vi startede samarbejde med i 2016 og de fik 2. års støtte i 2017. Deres projekt – Empowering Vulnerable Women in Cuddalore District – har til formål at give træning til *Irulaer*/dalitter om forebyggelse af overgreb, kortlægge *Irulaer* og dalitters behov, ledertræning, kulturkampagne etc.,



hvilket har ledt til dannelse af kvindeføderationen, Pathiyam, der nu består af kvinder fra 50 SHGer.

RPDS og Deepam Trust har begge fået etårigt støtte fra 2016-17, og begge organisationer har ansøgt igen men fået afslag.

RPDS har lavet noget andet end det, de har fået penge til.

Deepam har vist sig at have dårlig kontakt til landsbyboerne og har sendt en rodet projektansøgning, som vi ikke ønsker at støtte.

Det har desværre også vist sig, at vi har fået nogle snydeansøgninger, men heldigvis var Sanne vaks og opdagede snyderiet. Det er ærgerligt, men sikkert noget, vi skal være mere opmærksomme på fremover.

Desuden har vi haft mange og lange diskussioner ift. CDT netværket både i Indiensgruppen og med CDT medlemmerne, som meget gerne ser en fortsættelse. Vi i Indiensgruppen har været lidt mere tilbageholdne, dels pga. de ressourcer, der kræves af os, dels pga. at det er svært at få partnerne til at formulere, hvad de tænker om projektet. Morten har arbejdet hårdt på både at få netværksmedlemmerne til at formulere, hvad de har af ønsker for et nyt samarbejde, og på at lave en ansøgning til CISU. Denne skal diskuteres endeligt på partnerskabsrejsen 2018.

**Kirsten Nielsen**

---

## Årsberetning for Bangladesh-udvalget

I 2017 har vi udover Net to Rights, som er afrapporteret særskilt, haft tre partnere, 2 i Bangladesh og 1 i Vestbengalen Indien.

### RULFAO

Rural Underprivileged and Landless Farmer's Organisation (RULFAO) arbejder med at organisere og støtte jordløse med at få opfyldt deres rettigheder vedrørende brugsret til offentlig jord.

I Bangladesh udgør jordløse bønder og småbønder mindst 55 % af befolkningen. Ifølge loven er de berettigede til at få brugsret til det såkaldte khashland og khash water body, som er den næringsrige jord, der dukker frem efter oversvømmelser, når floderne

ændrer deres løb eller i tørtiden, når vandfladen i en sø skrumper ind. Ofte går de jordløse dog glip af denne ret, da jorden bliver taget i brug af mere magtfulde og ressourcestærke personer og grupper. Processen med at søge om brugsret er også kompliceret og langvarig.

RULFAO har oprettet støttegrupper i landsbyerne, som kalder sig for "Farmer's Groups" eller "Farmer's Clubs". Disse grupper får optræning gennem RULFAO, så de kan støtte hinanden og andre i processen med at få lejekontrakter på den jord, de bor på, eller lejer til landbrug eller fiskeri. Grupperne mødes hver 14. dag og RULFAOs medarbejdere deltager i disse møder. Mange af grupperne opsparer samtidigt penge. Kvinderne gemmer en kop ris, hver gang de laver mad og medbringer risen på møderne. Gruppen sælger deres samlede risbeholdning, når de kan gå en god pris for den. Denne opsparing administrerer grupperne selv uden Rulfaos medvirken. Nogle grupper har købt geder eller en ko for indkomsten.

På unions niveau (en union er den mindste administrative enhed i Bangladesh) har RULFAO etableret en støttegruppe kaldet "Land Rights Advocacy Committee" (LRAC) bestående af politikere, journalister, medlemmer af lokalregeringen og andre folk fra lokalområdet, som har indsigt i lovgivning og procedurer. Komiteen skal støtte de jordløse i deres forhandlinger med den officielle komité, der behandler ansøgninger om brugsret til jorden. Der er medlemmer af lokalregeringen i disse komiteer. Det er en fordel for de jordløse, fordi disse medlemmer skal anbefale deres ansøgning om ret til at bruge jorden. Det er tit nødvendigt for de jordløse at betale bestikkelse for at få denne anbefaling, men når lokalregeringsmedlemmet også er medlem i komiteen, er det svært for dem at tage imod bestikkelse.

RULFAO har et godt forhold til lokalregeringen i de områder, hvor de arbejder. Vi oplevede på årets besøg, at formanden for lokalregeringen bad dem om at starte mere arbejde i deres område til støtte for deres arbejde. Desværre var det et frygteligt uvejr den dag, hvor vi skulle have besøgt tre "Farmers Clubs", så vi nåede kun at møde en enkelt gruppe, en *adivasi* gruppe. Mødet blev kort, fordi der samme dag var en fodboldturnering blandt forskellige *adivasi* grupper. Kvinderne havde lavet forskellige snacks, som skulle sælges blandt tilskuerne, og der var i det hele taget

stor feststemning. Vi indvilgede også i at overvære en halvleg i en af fodboldkampene.

Ved mødet med LRAC fik vi dog en god snak omkring deres kontakt til grupperne af jordløse, hvilke problemer de kommer med, og hvordan de prøver at hjælpe dem med at løse dem.

Vi havde også et godt møde med medarbejderne i RULFAO, som samarbejder tæt om opgaverne. De fortalte, at de får mange forespørgsler om at danne grupper i andre områder, men må afslå, fordi de ikke har resurser til det, de prøver dog ofte at hjælpe folk alligevel.

Udover deres arbejde med jordrettigheder er RULFAO også en af partnerorganisationerne i netværket, Net to Rights, så vi mødte også de frivilligrupper i landsbyerne "Grass Root Changer Groups" GRC, som arbejder med vold mod kvinder i hjemmet. Der var nogle gode diskussioner om årsagerne til volden og hvordan den kan forebygges. Da vi mødte en undergruppe i et andet område, udviklede mødet sig til en slags "gademøde", hvor tilhørerne fulgte meget med i diskussionen.

Svalerne har i øjeblikket en treårig aftale med RULFAO, som udløber i juni 2019.

## SOVA

SOVA arbejder blandt Uraw og Santal stammebefolkningen i Tapan Thana. Deres formål er at sætte kvinder og unge piger i stand til at klare sig og bidrage til udvikling af deres lokalsamfund, communities, samt tackle de overgreb de udsættes for både i deres egen community og i det omgivende samfund.

Stort set alle kvinder i de to stammesamfund arbejder uden for hjemmet. Grundet traditionel tankegang og indflydelse fra det omgivende bengalske samfund er kvinders status meget lavere end deres mænds. Denne lavstatus medvirker til, at de udsættes for forskellige former for social undertrykkelse, både inden for deres egen community og fra det omliggende samfund.

Socialt set er de adskilt fra de omliggende muslimske og hinduistiske samfund. Stammefolk behandles som pariaer, og ofte beslaglægges deres ejendom af muslimer og hinduer. De har ikke kendskab til deres rettigheder og landets love, så de er nemme ofre.

I de to stammegrupper er det udbredt med børneægteskaber, hyppige tilfælde af vold i hjemmet, store problemer med alkoholisme, ligesom overtro er almindeligt. En af de alvorligste former for overtro, de kæmper imod, er *dhainy*, en slags "djævluddrivelse". Hvis der er sygdom eller andre problemer i landsbyen, stemples en bestemt person som "besat af djævelen" og udvises af landsbyen. Det er ofte under indflydelse udefra, og fokus rettes for det meste mod en enke med jord. Når hun så er udvist af landsbyen, manipulerer de samme udenforstående sig til at overtage hendes jord.

SOVAs langsigtede mål er at sætte kvinderne i stand til at deltage aktivt i at forbedre deres og deres samfunds situation.

SOVAs medarbejdere opsøger kvinderne i deres hjem eller på markedet, hvor de taler med dem om deres situation. Med baggrund i kvindernes beskrivelse af de problemer, de oplever i deres liv, motiverer de kvinderne til at samle sig i grupper for at arbejde med problemerne i fællesskab. Når grupperne er samlet, mødes de ugentligt. SOVA har afholdt kurser, hvor de blandt andet informerer kvinderne om deres rettigheder, relevante love, de skadelige virkninger af børneægteskaber, vold i hjemmet og alkohol. De taler også med dem om 'dhainy', hvorfor er det altid kvinder, der bliver udpeget som dem, der er besat af djævelen og hvorfor altid enker med jord?

I begge stammesamfund er det daglige liv tæt forbundet med kulturelle aktiviteter. SOVA tager udgangspunkt i disse traditioner ved sammen med kvinderne at lade sangene handle om deres stammesamfunds historie og de problemer, de ser i hverdagen.

På partnerskabsrejsen mødte jeg 6 kvindegrupper og talte med medarbejderne. Kvinderne synes at have fået en stærkere identitet gennem gruppearbejdet. SOVA involverer også en stor del af deres mænd. I begyndelsen var en del af mændene negative over for grupperne, men det er nu lykkedes at omvende dem, så de nu samarbejder med kvinderne. Kvinderne optræder sommetider med deres dans og sang i andre landsbyer og så passer mændene deres børn. SOVAs medarbejdere fortalte, at det ikke var helt enkelt for kvinderne at lave nye tekster til deres sange, fordi de måtte lave om på rytmen og derfor også dansene, da tekst og rytme er stærkt forbundne.

## **PLEAD**

Partner in Legal Education and Assistance for Development (PLEAD) blev etableret i 2000. Kernen i PLEAD er en håndfuld engagerede advokater og barfodsjurister. Organisationen arbejder med oplysning og retshjælp til fattige i Khulna, Bagrhat og fabriksarbejdere i Dhaka.

PLEAD mobiliserer fattige jordløse i grupper på landsbyniveau for at styrke deres kapacitet og bevidsthed om egne rettigheder. Grupperne mødes månedligt med en feltarbejder, der er ansat og uddannet af PLEAD. Her bliver de oplyst om deres rettigheder og får hjælp til, hvordan de kan klare konflikter. Grupperne tager problemer op i deres område, hvilket både kan være en konflikt eller et overgreb, som medlemmerne selv har været udsat for, eller det kan være én, de kender i landsbyen, der har været i konflikt eller har været udsat for overgreb. Derudover diskuterer grupperne forskellige relevante emner som f.eks 'trafficking' af kvinder og børn. Under partnerskabsbesøget i år fortalte flere grupper, hvordan de efter at have haft diskussion i deres grupper om 'trafficking', havde kontaktet de øvrige beboere i landsbyen for at advare dem om, at hvis nogen kommer udefra og tilbyder deres datter ægteskab eller job, så skal de undersøge denne persons baggrund omhyggeligt, før de slår til. De skal også lære deres børn ikke at tage mod slik eller penge fra folk, de ikke kender, for børn kan blive kidnappet på den måde. De emner, der tages op i grupperne, starter med en diskussion med medarbejdergruppen på deres møder hver anden måned. Et emne, som er relevant for de jordløse, kastes på bordet og alle bidrager med, hvad de ved. Lederen af PLEAD, eller en af advokaterne, tilføjer viden og giver eventuelt forslag til, hvad medarbejderne kan læse om emnet. Koordinatoren sørger for, at medarbejderne får materialet, og de kan også spørge ind til det læste. Når de er klar, tager de det valgte emne op i grupperne i landsbyerne.

Feltarbejderne, som gruppen mødes med månedligt, har en viden om lovgivningen, der sætter dem i stand til at yde "juridisk førstehjælp", men når det er nødvendigt, kommer en af organisationens tilknyttede sagførere til gruppemødet. Gruppemedlemmerne kan også få konsultation hos sagførerne. I første omgang forsøger PLEAD at hjælpe folk gennem mægling eller hjælper dem med at henvende sig til de lokale myndigheder, men hvor det er nødvendigt, yder

PLEAD også retshjælp. Arbejdet koordineres på medarbejdermøder en gang hver anden måned. PLEAD afholder desuden diskussionsmøder med sagførere og repræsentanter for grupperne, og når det findes nødvendigt også ekstraordinære diskussionsmøder i landsbyerne.

Under årets partnerskabsbesøg deltog vi i en workshop for medarbejderne om bæredygtighed for arbejdet i fremtiden. Der kom mange gode forslag fra medarbejderne. Denne proces vil blive fortsat med lokale workshops.

Vi deltog også i et medarbejdermøde, hvor der blev rapporteret om de enkelte medarbejders aktiviteter, ligesom workshop og besøg blev evalueret.

Svalerne støtter i øjeblikket PLEAD gennem en tre-årig aftale, der løber til udgangen af 2018.

Læs alle historierne og mere om rejsen i rapporten fra partnerskabsrejsen:

<http://svalerne.dk/udgivelser/partnerskabsreiserapporter.html>

Bangladesh-udvalget har i 2017 bestået af Kristina Kühl (orlov fra juni til december) Mette Henriksen, Lis Rasmussen Kazal, fra august desuden Astrid Wiborg Jensen og Charlotte Wagner Santos Petersen. Gertrud Grabbert følger med i udvalgets arbejde fra sidelinjen.

### **Partnerskabsrejse til Bangladesh 2017**

Charlotte Wagner Santos Petersen og Lis Rasmussen Kazal repræsenterede U-landsforeningen Svalerne på årets partnerskabsrejse til Bangladesh i perioden 15. oktober til 6. november 2017.

Organisationerne PLEAD og RULFAO i Bangladesh blev besøgt i hver fire dage, SOVA i Vestbengalen i 3 dage, derudover deltog vi i bestyrelsesmøde i netværket Net to Rights og havde også møder med sekretariatet for netværket.

*Lis Rasmussen Kazal*

---

## **Årsberetning for Net-to-Rights**

Net-to-Rights netværket og dets 5 partnerorganisationer: Thanapara TSDS, PUP, Bhumija, PLEAD og Rulfao, arbejder med fælles fortalervirksomhed til forebyggelse af vold mod kvinder i hjemmet.



Netværket har eksisteret siden januar 2004 og har i flere omgange modtaget økonomisk støtte til aktiviteterne fra CISU. Seneste periode med CISU-støtte blev afsluttet ved udgangen af 2015. Svalerne har haft løbende kontakt med netværket, også selv om de ikke har fået økonomisk støtte. De har formået at fastholde arbejdet om end på et lidt lavere niveau.

Netværket udtrykte ønske om at konsolidere den frivillige indsats i "Grass Root Changer" (GRC) - grupperne for at bevare deres engagement og arbejde i lokalområderne.

Forslaget til det nye projekt blev forfattet i samarbejde mellem Net to Rights' bestyrelse og baggrundsgruppen (U-landsforeningen Svalerne). Der blev afholdt to heldags møder i Bangladesh i februar 2017, hvor Lis Rasmussen Kazal fra baggrundsgruppen deltog. Forslaget blev viderebearbejdet af den resterende gruppe i Danmark og ansøgningen blev indsendt til CISU om støtte til dette arbejde. Netværket har opnået en bevilling på ét års støtte til dette formål. Projektet løber fra juli 2017 til slutningen af juni 2018.

Efter bevilling fra CISU har baggrundsgruppen arbejdet videre med formaliteterne omkring bevillingen. Ved projektstart i juli afholdtes et strategiseminar i Bangladesh, hvor Mette Henriksen deltog. I forlængelse af seminaret blev der gennemført et kursus i loven om forebyggelse af vold i hjemmet i en forenklet udgave af loven. Kursusmaterialet var udarbejdet af en af partnerorganisationerne i Net to Rights, PLEAD. På grund af lang behandlingstid hos de bengalske myndigheder kunne første del af bevillingen først udbetales i oktober, men netværket forventer at nå i mål med alle aktiviteter inden for projektperioden.

Den etårige støtte bruges til undervisning af GRC grupperne og støtte til det fremadrettede arbejde mod vold mod kvinder i hjemmet. Støtten var tiltrængt. Det seneste lokalvalg har betydet en del udskiftning i medlemmerne i GRC grupperne. Samtidig har netværket ombrudt mødestrukturen i grupperne for at lette erfaringsudvekslingen mellem medlemmerne. Målet er, at grupperne bliver uafhængige af partnerorganisationerne.

Netværket arbejder også i øjeblikket med at formulere idéer til et nyt emne for fremtidigt arbejde.

Baggrundsgruppen hos U-landsforeningen Svalerne følger det nuværende arbejde tæt – i skrivende stund er vi repræsenteret i Bangladesh ved Lis Rasmussen Kazal. Baggrundsgruppen består i øjeblikket af Lis Rasmussen Kazal, Mette Henriksen, Tenna Jensen og fra november måned også Astrid Wiborg Jensen.

På baggrundsgruppens vegne

**Lis Rasmussen Kazal og Tenna Jensen**

---

## **Årsberetning for Svalernes Fair Trade og Genbrugsbutik på Østerbro, København**

2017 har været et spændende, begivenhedsrigt år i Svalernes Fair Trade og Genbrugsbutik. Fair Trade er gået frem og Genbrug er gået tilbage: det bekræfter os i, at det er en god ide at have begge slags varer i samme butik: når det som følge af udviklingen i samfundet går tilbage for den ene type vare, er det godt at kunne opveje det med en anden type vare.

### **Fair Trade**

Salget af Fair Trade varer er i 2017 gået frem med ca. 9.700 kr. i forhold til sidste år. Det er konsekvensen af, at vi nu har et aktivt, engageret Fair Trade udvalg, der - efter en indkørselsperiode, hvor de har fået nogle erfaringer med, hvordan man driver butik og hvilke og hvor mange varer, man skal købe - har været gode til at skaffe nye varer til butikken og udstillet dem på en tiltrækkende måde. De har været på besøg i Aarhus, hvor de har knyttet en god kontakt til Poul, Fair Trade-gruppen og Bazaren. De har også været i Roskilde og sikret et godt samarbejde med butikken Karibu.

I maj måned holdt vi en Fair Trade dag med besøg af en kurvefletter fra Ghana, som demonstrerede, hvordan man laver de flotte bolga-kurve, og Morten Ledskov fra Hammershus Fair Trade, der holdt et oplæg om Fair Trade generelt og projektet i Ghana. Vi holdt selv et oplæg om Svalernes arbejde. Der var afrikansk musik spillet af Isildo Novella duo og smagsprøver på Fair Trade kaffe, chokolade og nødder. Vi fik støtte til begivenheden fra Østerbro lokaludvalg. Dagen var en stor succes: der kom en del mennesker, og vi fik meget ros fra kunder, naboer og frivillige, som var glade for at lære mere om Fair Trade, og om hvad Svalerne foretager sig.

Vi har overtaget for 1 kr. et lager af hjemmesko, børnesko, tørklæder og punge fra Guatemala Fair Trade.

Der har været et problem med emballagen på en Mate urtete fra El Puente, som har betydet, at varen måtte tilbagekaldes af Fødevarestyrelsen. Vi havde udsolgt af varen. Til trods for skiltning i butikken og på Facebook/Instagram er der kun en enkelt kunde, der kom tilbage og fik byttet varen til en anden Fair Trade te.

Ved halvårsregnskabet var omsætningen i Fair Trade på samme niveau som sidste år. En fremgang på 9700 kr. på et halvt år viser, at vi er på vej i den rigtige retning, hvad angår Fair Trade.

### Genbrug

På den anden side har der været nedgang i salget af genbrug. Der er sket en ændring i genbrugstrenden generelt i samfundet: folk sælger selv i meget større grad deres gode ting, enten over nettet eller i kommissionsbutikker. Det, de afleverer til genbrugsbutikker som os, er det, de ikke selv kan sælge. Det betyder et generelt fald i kvaliteten af de varer, vi modtager i butikken. Der er kommet sådan en kommissionsbutik på Østerbro, og det kan vi tydeligt mærke. Det er en tendens, der kan mærkes i de andre genbrugsbutikker, og ikke kun hos os.

### Generelt

Vi har desværre haft for mange lukkedage i butikken pga. manglende frivillige. Det har påvirket omsætningen. Vi har gjort rigtig meget for at tiltrække nye, og det er lykket at få et par enkelte nye, men vi har brug for mange flere. Heldigvis er der en rigtig god stemning blandt de frivillige, som gør en ekstra stor indsats for at få tingene til at fungere – og det gør det! En stor tak for det!

Vi har været på udflugt til Køge og holdt julefrokost. Disse sociale begivenheder har en stor betydning i f. m. fastholdelse af de frivillige.

Vi har fået ny markise, der beskytter varerne mod at falme. Det betyder også, at vi nu kan udstille flere varer på gaden. Det håber vi vil hjælpe med at øge salget. Markisen blev betalt af tipsmidler.

Vi har fået en ny, kontaktløs dankortmaskine, som kunderne er ret glade for: ekspeditionerne går hurtigere, når man bruger den kontaktløse funktion.

Vi har fået en rigtig god aftale med NETS, som betyder, at vi nu kan tage imod Mastercard, Visa, Visa elektron og udenlandske kreditkort. Det har allerede haft en stor betydning (= øget salg), da der efterhånden er mange af vores kunder, der ikke har dankort.

Vi slutter af med en god historie:

Vi har fået indleveret rigtig mange bamser til genbrug, flere end vi kunne sælge eller opbevare i butikken. Vi valgte derfor at aflevere dem til Sandholmlejren, hvor der er mange flygtningebørn, der har været på flugt i længere tid uden at være i nærheden af bamser eller andet legetøj. Bamserne har vakt meget stor glæde hos børn, der har behov for lidt tryghed i form af en bamse, man kan knuge sig til.

*Marcia Hershkovitz – Birthe Rugbjerg – Gunvør Munch*

**Følg Svalernes Fair Trade & Genbrugsbutik i København på [FACEBOOK](#) og [INSTAGRAM](#)**

---

## Årsberetning for Svalerne-Fyn

Et nyt år er kommet og det sidste er gået med fejring af Svalerne Fyns 50 års jubilæum, - vores nominering i Ugeavisens kampagne "Best of Odense", hvor vi var med blandt de 4 bedste i kategorien 'Genbrug og Retro' og selvfølgelig med hverdagslivet omkring butikken, hvor der også har været gang i nye idéer og tiltag.

### Jubilæum

I marts havde vi 50-års jubilæum. Det blev selvfølgelig fejret med manér med en stor jubilæumsfest, hvor der var modeshow, auktion, stand-up med Sebastian Dorset, taler og musik, masser af kage og boblevand. Det var en rigtig dejlig dag, og vi er især glade for, at så mange *Svaler* fra nær og fjern og gamle som nye *Svaler* valgte at fejre dagen sammen med os.

### Best of Odense

Vores odenseanske Ugeavisen begyndte sidste år at kåre de bedste i Odense inden for forskellige kategorier, som i år var udvidet med kategorien 'Genbrug og Retro'. Vi blev nomineret og var med i opløbet blandt de 4 bedste. I bedste Oscar-stil med røde løbere, champagne, lokale kendisser og lukkede

kuverter med vinderen, deltog vi i eventen på Odense Teater. Desværre vandt vi ikke i kategorien, men vi er meget stolte af nomineringen.

### Hverdagen

Hverdagen har fungeret med et nogenlunde stabilt salg, når vi har haft åbent onsdag kl 15-18 og lørdag kl 10-14. Vi kunne selvfølgelig godt tænke os et større salg og håber, at det kommer hen ad vejen. Selvom vi har leveret 125.000 kr. til hovedforeningens virke, er det noget sjovere at stå i butikken, når salget er højt. Indimellem diskuterer vi, hvad det skyldes, at salget ikke er højere, og vi finder, at der er flere grunde som f.eks. "Der er mange andre, der holder loppemarkeder, -folk vil hellere selv sælge deres ting fremfor at donere til os, -klunset er af ringere stand, -priserne er for høje eller lave, -folk kender ikke til vores butik, så vi må have nogle flere skilte eller flere *likes* på facebook". Dette har nok været evigt tilbagevendende diskussioner i alle de år, hvor jeg har været med - og det er mange. Jeg finder det vigtigt fortsat at diskutere det og tage højde for op- og nedture, da der sjældent kun er en enkelt årsag, men mange handlemuligheder.

En anden tilbagevendende diskussion er, hvordan formidler vi på en god måde, hvad Svalerne støtter? Det kan være ganske svært at følge med i Indiens- og Bangladesh-udvalgets arbejde og endnu sværere at formidle dette på en enkelt måde til kunderne. Det har vi forsøgt at sætte fokus på i efteråret, blandt andet ved at invitere Anders fra Indiens-udvalget til at fortælle om, hvad Svalerne støtter i Indien. Vi vil meget gerne have nogle enkle fortællinger, som vi kan videregive til kunderne, enten ved opslag i butikken eller som fortællinger, når vi rækker varerne over disken. Vi er ikke nået i mål med en bedre formidling endnu og håber, at vi kan få støtte hertil fra Indiens- og Banglades-udvalget og måske især fra de nye partnerskabsrejsende.

Et skridt i den retning er, at vi nu har fået et gadekøkken fra Bangladesh, som nu er fyldt med brochurer og lignende og står i vores butik og ser flot ud. Da vi desuden på flere måder har højt til loftet i vores lokalforening, har et par aktive *Svaler* sat *Svale*plakater op og skrevet slogans på væggen under loftet og alt dette skulle gerne minde kunderne om, at pengene går til et godt formål.

### Samfundstjeneste

Vi har fået et godt samarbejde med kriminalforsorgen, som gerne vil bruge os med henblik på dem, der skal i samfundstjeneste. Her er det en fordel, at vi har åbent om lørdagen, så folk kan passe deres arbejde og uddannelse i hverdagen. Vi har haft 2 i samfundstjeneste i år. På sigt vil vi gerne kunne tilbyde virksomheds-praktikker også, da vi vil kunne tilbyde forskellige opgaver og især et godt arbejdsmiljø. Det vil dog kræve, at der er nogle frivillige, der kommer mere jævnlige.

### Sociale medier

Vi er blevet meget aktive på de sociale medier [facebook](#) og [Instagram](#) og har nye opslag flere gange om ugen, som bliver *liket* og delt flittigt. Vores opslag er oftest med spændende varer fra butikken, men vores nominering til Best of Odense, gav især anledning til at give den gas med en kampagne, hvor vi her havde fokus på at formidle mere om, hvem og hvad Svalerne er.

### Frivillige

En af grundene til, at vi blev nomineret i Best of Odense, er, at vi har en god stemning i butikken. Det kan kunderne mærke og vi får det jævnlige at vide. Det skyldes selvfølgelig de fantastiske frivillige, som både er aktive, engagerede, diskussionslystne, kreative, søde og dejlige. Hvis der var en kategori i Best of Odense for de bedste frivillige, ville jeg helt klart nominere dem som byens bedste frivillige.

### Birthe Egeskov

**OBS: Følg Odense Svalerne på [FACEBOOK](#) og på [INSTAGRAM](#).**

---

## Årsberetning for Nattergalevej, KBH

Året 2017 har været et fornuftigt og stabilt år for Nattergalevej. Stemningen er god, selv om det til tider er hårdt arbejde.

Vi er stadig en lille fasttømret gruppe af frivillige, som arbejder for at få tingene til at køre. I år har vi været heldige at have en rigtig god chauffør, og møbelafdelingen har også fået et løft. Det kan mærkes. Der kommer nye varer hjem, og der er noget

at rive i. Det smitter af på alle afdelinger, og heldigvis ser det ud til, at omsætningen er fulgt med et lille stykke opad. Vi kommer ud af 2017 med et lidt bedre resultat end for 2016.

Næste ryk er så at få gang i at gøre os mere synlige for omverdenen. Vi er så småt ved at lære lidt om brugen af [facebook](#) (en god manual hjælper altid). I det nye år er det planen at benytte sitet aktivt som supplement til det gode arbejde, Sanne lægger i Svalernes profiler på internettet.

Traditionen tro blev der også plads til sommerhygge arrangement med brunch og petanque og en fælles julefrokost med hjemmelavede retter.

Det kommende år vil byde på en udfordring: Vores aldrende bil vil ikke kunne gå gennem bilsyn næste gang. Så vi skal se os om efter en nyere brugt bil inden for det næste års tid. Det bliver ikke nemt, men vi er afhængige af at kunne hente varer hjem, så der er ikke rigtigt nogen vej udenom.

Med disse ord vil jeg sige tak for året 2017 og stor tak til alle.

På vegne af Svalerne på Nattergalevej  
**Tenna Jensen**

**OBS: Følg Svalernes loppemarked på Nattergalevej 6, KBH, på [FACEBOOK](#).**

## Årsberetning for Svalerne i Fredericia

Vi har været så heldige, at hver gang, der er en af damerne, der er stoppet, har vi fået en ny. Lige nu mangler vi en fast vagt. Vi er 22 frivillige i Fredericia.

Jeg (Jennie) var i Odense til lokalafdelingens 50 års jubilæum, som var rigtig hyggeligt. Vi foreslog en heldagsudflugt i sommer, og at den skulle gå til Odense, så damerne fra Fredericia kunne se deres butik. Det var de med på, så vi var 12 afsted og havde en dejlig tur.

Vi har besluttet altid at tage halv pris på alt tøj i april og september, så vi kan komme af med vinter- og sommertøjet, og ligeledes har vi den sidste uge, inden vi lukker for julen, halv pris på juleting.

For at lette ekspeditionerne for kunderne har vi desuden indført Mobile Pay.

Vi har hyggekomsammen med damerne 4 gange om året, hvor vi orienterer om vores salg og andre butikskrelaterede emner. Derefter får alle ordet på skift, så de kan sige/fortælle, hvad de har på hjerte.

Butikken bugner af varer, og vi har på nuværende tidspunkt solgt lidt mere end på samme tid sidste år, som jo var vores rekordår, så vi er tilfredse.

Den 4/12 havde vi julefrokost med pakkespil, hvor vi var 17 damer. Det var rigtig hyggeligt. Dagen efter var vi et lille udvalg på fire, som skulle planlægge vores 20-års fødselsdag d. 6. januar 2018.

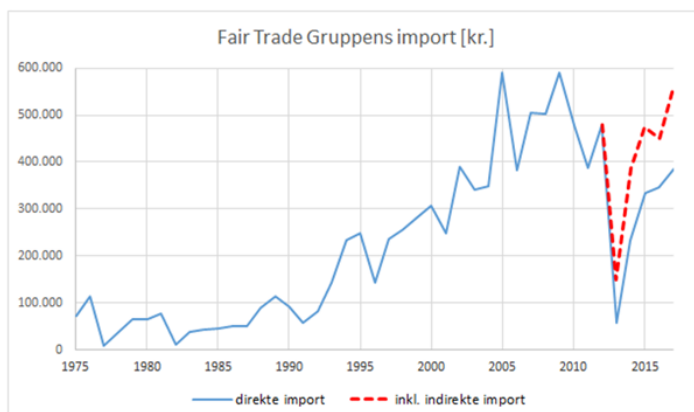
**Jennie Skjalm**

**OBS: Følg Svalerne Fredericia på [FACEBOOK](#).**

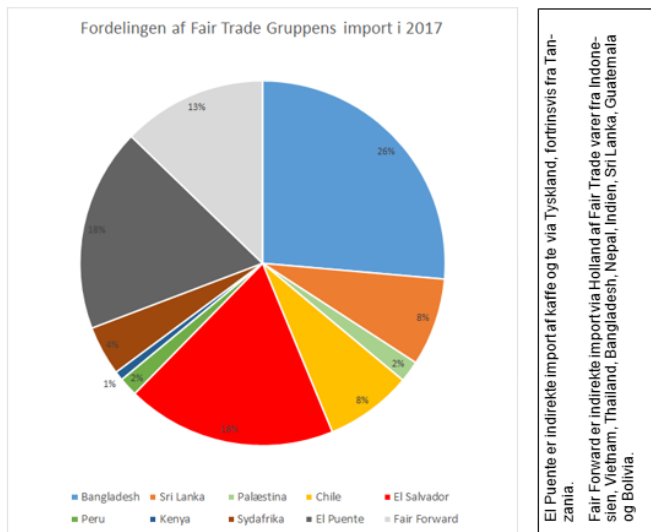
## Årsberetning for Svalerne i Aarhus

2017 har igen været et godt år for Fair Trade Gruppen. Varesalget er steget med 1 % til i alt på 517.000 kr., og det samlede resultat blev et overskud på 27.000 kr. mod 8.000 kr. året før. Overskuddet går fortrinsvis til at forbedre likviditeten - som ikke er for god - så vi kan købe og sælge endnu flere varer fra den tredje verden.

Nedenstående figur viser vores import af Fair Trade produkter de sidste 43 år – siden Fair Trade Gruppen blev oprettet. Bortset fra den indirekte import fra El Puente og Fair Forward som startede op i 2013 kommer pengene direkte de fattige kunsthåndværkproducenter til gode.



Fair Trade Gruppen importerede for 557.000 kr. varer i 2015 – en stigning på 24 % i forhold til året før. Vareimporten er fordelt på landene som vist nedenfor (OBS: se figurer & grafer i **STORT FORMAT** på side 14!)



De 25 varer, som Fair Trade Gruppen sælger mest, er vist i figuren nedenfor, hvor man kan se, hvor stor en del de enkelte varegrupper udgør af top-25-salget.

Der sælges for flest penge af hængekøjer, kaffe, rørkurve, kokosmætter og sikaer. Flere oplysninger kan findes på vores hjemmeside: <http://www.fair-trade-gruppen.dk>.

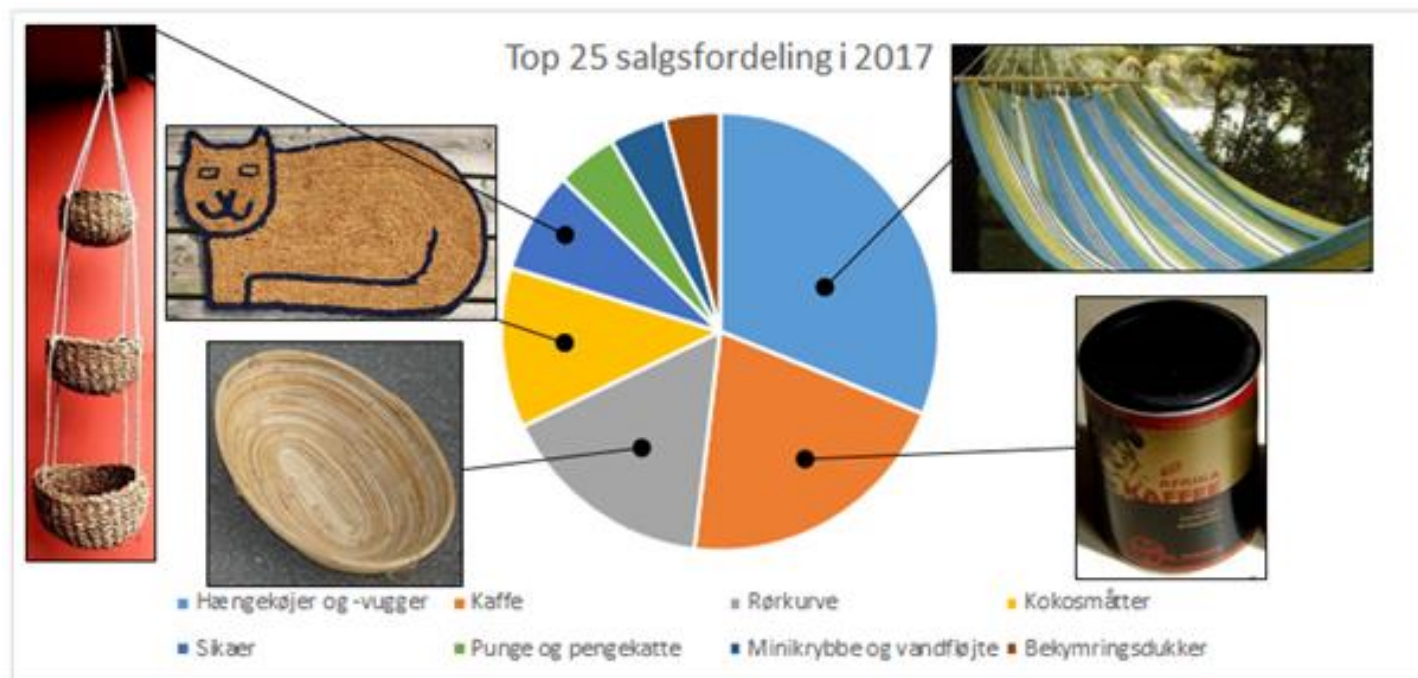
Det går også godt i Fair Trade Butik Bazaren i Aarhus, hvor salget er steget 7-8 % i forhold til sidste år og i Fair Trade butikken i Holstebro, hvor salget er uændret.

I løbet af 2017 har Fair Trade Gruppen og Bazaren haft besøg af Madi Ouedraogo fra Kologh Naba i Burkina Faso. Madi var i Danmark for at studere solenergi. Kologh Naba leverer varer til flere Fair trade butikker, bl.a. Bazaren. Der er desuden afholdt et offentligt møde på Folkestedet i Aarhus med Morten Ledskov fra Hammershus Fair Trade. Grethe Lauritsen har også solgt varer på Folkestedet i anden sammenhæng, og Bazaren har desuden været til et arrangement på Godsbanen i Aarhus. Desuden har Poul Roed Kristensen og andre fra Bazaren deltaget i Ambiente messen i Frankfurt i februar 2017.

Til slut vil vi gerne sige tak til foreningens medlemmer for deres støtte og til de mange frivillige, der hjælper til i de forskellige Fair Trade-aktiviteter, som U-landsforeningen Svalerne i Aarhus har involveret sig i.

Svalehilsen fra Aarhus

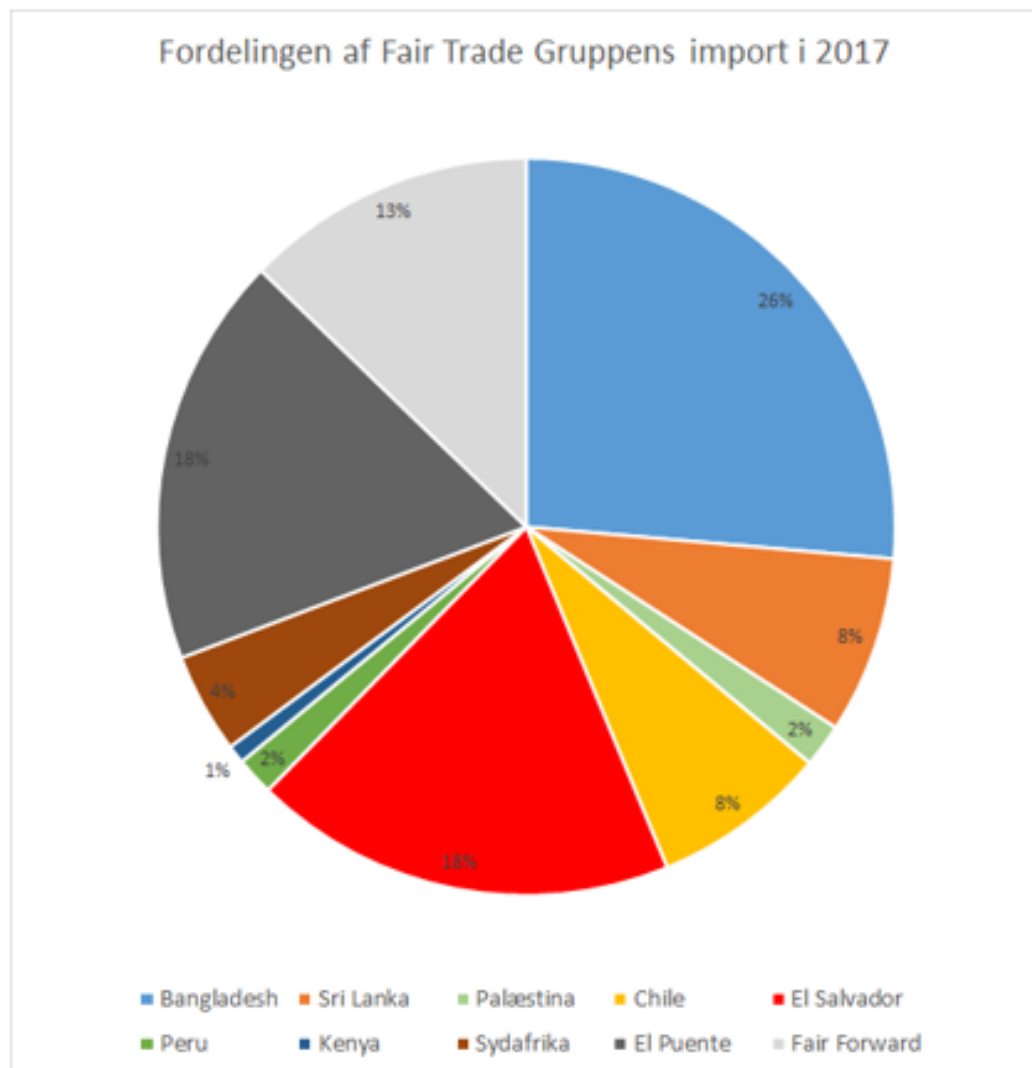
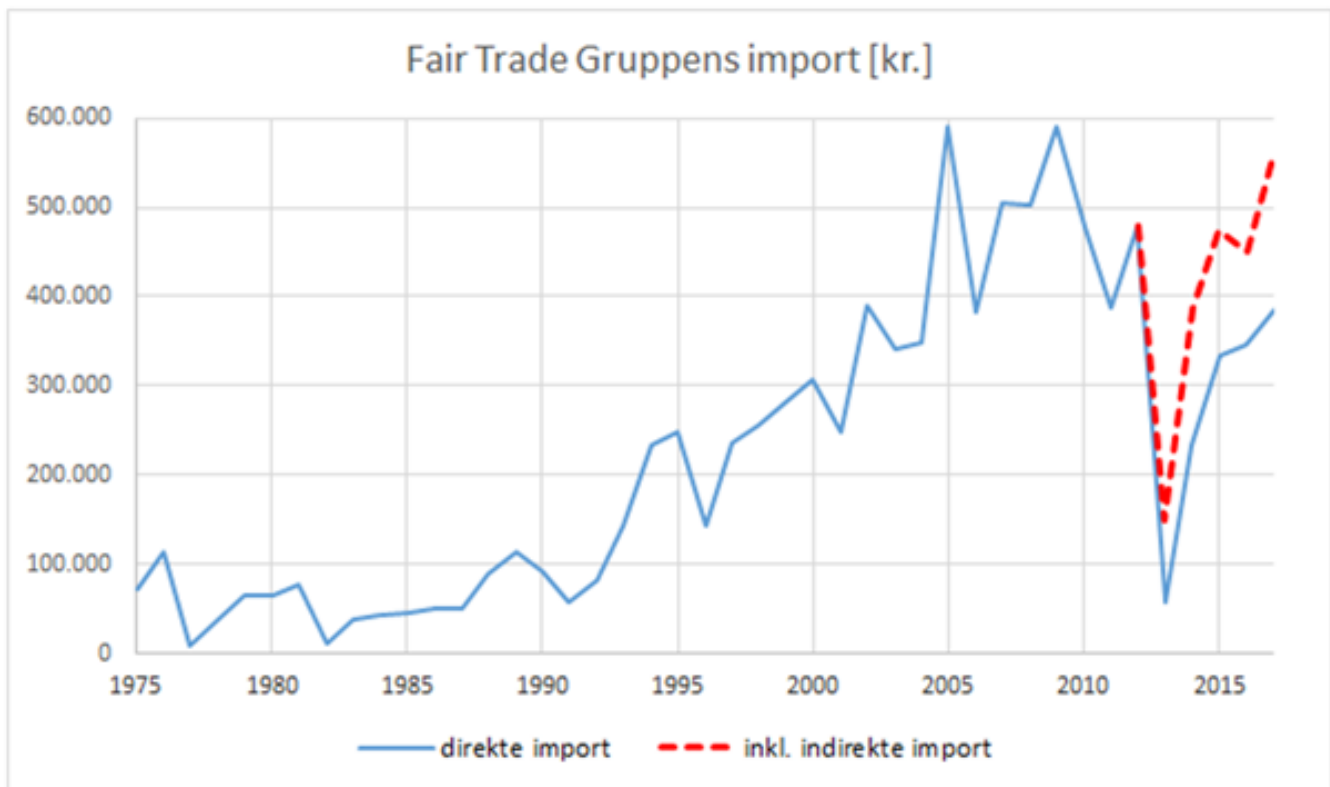
**Poul Roed Kristensen og Thomas Rugaard Poulsen**



Fair Trade Gruppen er nu provisorisk medlem af WFTO (World Fair Trade Organization), og vi forventer at blive fuldgældigt medlem i løbet af 2018.

**OBS: Følg Fair Trade Butik Bazaren i Aarhus på [FACEBOOK](#)**





El Puente er indirekte import af kaffe og te via Tyskland, fortrinsvis fra Tanzania.

Fair Forward er indirekte import via Holland af Fair Trade varer fra Indonesien, Vietnam, Thailand, Bangladesh, Nepal, Indien, Sri Lanka, Guatemala og Bolivia.

## Årsberetning Partnerskabsrejse-udvalget

Partnerskabsrejseudvalget (PRU) udgjordes i 2017 af hhv. Sanne Dahlbom og Lis Rasmussen Kazal til udvælgelse af rejsende til Bangladesh og af Morten Frederiksen, Lis Rasmussen Kazal og Anders Dahl til udvælgelse af rejsende til Indien.

Da partnerskabsrejsen til Bangladesh fremover finder sted i oktober/november, mens rejsen til Indien foregår i januar/februar, var der i 2017 to samtalerunder. Den form - med to ansøgningsrunder & samtaler - fortsættes fremover.

I marts var der indkommet 7 ansøgninger til rejsen til Bangladesh. Sanne Dahlbom, koordinator på hovedkontoret, og Lis Rasmussen Kazal fra Bangladesh-udvalget indkaldte 3 personer til samtale. Astrid Wiborg Jensen blev udvalgt til at deltage i rejsen sammen med Lis Rasmussen Kazal. Da Astrid senere måtte trække sig, fordi hun fik arbejde, blev Charlotte Wagner Santos Petersen i stedet valgt. Lis og Charlotte rejste til Bangladesh i oktober-november 2017.

I august var der indkaldt til samtaler blandt ansøgerne til rejsen til Indien. Igen havde 7 personer ansøgt. Udvalget, der bestod af Morten Frederiksen fra Indiens-udvalget og Lis Rasmussen Kazal fra Bangladesh-udvalget, indkaldte 4 personer til samtale. Til samtalerne blev udvalget suppleret af Anders Dahl, som selv var med på rejsen til Indien i januar 2017. Her blev Sonia McFarlan udvalgt som ny rejsende, der sammen med den erfarne *Svale* Morten Frederiksen rejser rundt i Indien i skrivende stund (januar 2018).

**Lis Rasmussen Kazal**

---

## Årsberetning for kontoret

Hovedkontoret har haft et roligt 2017, hvor undertegnede i starten af året vendte tilbage som koordinator efter barsel. Det var en fornøjelse at vende tilbage og en smal sag at genoptage arbejdet, når det var blevet varetaget så professionelt af først Trine Rys og derefter Morten Frederiksen som barselsvikarer.

Bjarne Frandsen, Grete Knudsen og Lone Eskesen er alle tre fortsat faste frivillige på kontoret. Bjarne og

Grete holder styr på bogføring & regnskab, mens Lone varetager nye ansøgninger fra Indien og Bangladesh og hjælper med andet forefaldende administrativt arbejde.

På oplysningsfronten har kontoret, udover det løbende kommunikationsarbejde, været involveret i to oplysningsarrangementer på Østerbro, København. Henholdsvis et Fair Trade arrangement i butikken på Århusgade samt et arrangement om partnerskabsrejsen til Bangladesh afholdt i Østerbro Kulturhus (begge aktiviteter er omtalt yderligere andetsteds i indeværende *SvaleNyt*).

I december måned havde vi endnu en gang stor succes (målt i antallet af "likes" og delinger) med en julekalender på hovedforeningen [U-landsforeningen Svalernes facebook-side](#).

Vi forsøger i vores kommunikationsarbejde at spille på mange tangenter, for at nå en bredere målgruppe. Det betyder konkret, at vi udover *SvaleNyt* også udgiver kvartalsvise elektroniske nyhedsbreve, løbende opdaterer vores hjemmeside og ikke mindst på ugentlig basis beretter om vores virke på facebook. Det er således på facebook, at man vil kunne finde de fleste nyheder og fortællinger fra vores mange aktiviteter i Danmark, Indien og Bangladesh. Så hvis du ikke allerede "synes godt om" os eller følger os på [facebook](#), så skynd dig at gøre det.

At skaffe nye medlemmer – og ikke mindst fastholde de nye medlemmer – er også en aktivitet, som hovedkontoret bruger en del tid på. Vi oplever i disse år desværre en fortsat nedgang i antallet af støttemedlemmer. Mange af vores medlemmer har været med fra starten i 1963, så den store nedgang i antallet af medlemmer har også en naturlig forklaring. Ikke desto mindre vil vi meget gerne have nye medlemmer, som kontinuerligt og stabilt ønsker at støtte vores organisation og dens virke. Med det mål i sigte fortsætter hovedkontoret ufortrødent sit kommunikationsarbejde.

Tak til alle frivillige & medlemmer i U-landsforeningen Svalerne for jeres uvurderlige støtte og godt samarbejde i det forgangne år!

**Sanne Dahlbom**

---

## Hjælp os med at få flere medlemmer!

Med vores overgang til PBS er det blevet langt nemmere at være [medlem](#) af U-landsforeningen Svalerne. Indtast dit medlemskab én gang og PBS vil huske at betale dit kontingent fremover! Vi beholder dig som medlem og på den måde garanterer vi vores hjælp til nogle af verdens fattigste.

Så hjælp os med at få flere medlemmer. Det koster ikke meget at blive medlem af Svalerne og derved bidrage til at forbedre forholdene for de fattigste befolkningsgrupper i Indien og Bangladesh. Samtidig giver det også mulighed for at blive aktiv i en lille idealistisk græsrodsorganisation, hvor der ikke er langt fra tanke til handling.

Et almindeligt medlemskab koster 350 kr. om året. For studerende, arbejdsløse og pensionister koster det kun 150 kr. om året. Udover den kontante værdi her og nu har et medlemskab en dobbelt værdi for os. Jo flere medlemmer, vi har, desto nemmere er det at få øget støtte fra offentlige kanaler & diverse fonde til vores partnere og projekter.

For yderligere information, kontakt os på tlf. 51 91 92 18 eller [svalerne@svalerne.dk](mailto:svalerne@svalerne.dk)

## Tilmeld dig Svalernes elektroniske nyhedsbrev



Har du lyst til at modtage vores kvartalsvise elektroniske nyhedsbrev, for på den måde at få kendskab til Svalernes aktiviteter, spændende arrangementer og lignende, så send os en e-mail med dit navn og mail-adresse ([svalerne@svalerne.dk](mailto:svalerne@svalerne.dk)) – du kan til enhver tid afmelde dig igen.



Instagram



Følg SVALERNE på

Instagram & facebook

– og få også gerne din ven,  
nabo & familie til det!

---

